
**ES 500** Art. 4066

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Elektro-Rasenlüfter	<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Elektrický prevzdušňovač
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Electric Lawn Rake	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Aérateur électrique	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Аэратор газонный электрический
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Elektrische gazonbeluchter	<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Električni prezračevalnik trate
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektrisk Gräsmatteluftare	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Električni prozračivač
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> Elektrisk Plænelufter	<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Električni aerator za travnjake
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Sähkökäytöinen ilmastoointilaite	<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Аератор газонний електричний
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektrisk plenlufter	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Aerator electric
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Arieggiatore elettrico	<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Elektro-Çim Havalandırıcı
<b>E</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Aireador de césped eléctrico	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Електрическо гребло за трева
<b>P</b>	<b>Manual de instruções</b> Arejador de relva eléctrico	<b>AL</b>	<b>Manual përdorimi</b> Elektro-Ajrosës për Lëndina
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Elektryczny aerator	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Elektriline murureha
<b>H</b>	<b>Használati utasítás</b> Elektromos gyepszellőztető	<b>LT</b>	<b>Eksplotavimo instrukcija</b> Elektrinis samanų grėblys
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Elektrický provzdušňovač	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Elektriskais zālāju grābeklis

# Elektrische gazonbeluchter GARDENA ES 500



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak uzelf u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de elektrische gazonbeluchter, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen beneden de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze elektrische gazonbeluchter niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA elektrische gazonbeluchter .....	28
2. Veiligheidsaanwijzingen .....	28
3. Werking .....	30
4. Montage .....	31
5. Bediening .....	31
6. Onderhoud .....	32
7. Opheffen van storingen .....	33
8. Buitengebruikstelling .....	34
9. Leverbare accessories .....	35
10. Technische gegevens .....	35
11. Service/Garantie .....	35

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA elektrische gazonbeluchter

### Beoogd gebruik:

De elektrische gazonbeluchter GARDENA ES 500 is bestemd voor het beluchten van gazonen en grasvelden in de particuliere huis- en hobbytuin en niet voor gebruik op openbare terreinen, in parken, sport stadions, op straat of in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van deze elektrische gazonbeluchter.

### Let op:



**Let op! Wegens gevaar voor lichamelijk letsel mag de gazonbeluchter niet gebruikt worden voor het trimmen van struikgewas, heggen en struiken. Verder mag de gazonbeluchter niet gebruikt worden voor het egaliseren van bodemoneffenheden.**

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

→ Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de elektrische gazonbeluchter.



### WAARSCHUWING!

→ **Lees voor ingebruikneming de instructies voor gebruik.**



### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ **Zorg ervoor dat derden buiten de gevarenzone blijven!**



### Verwondinggevaar door scherpe tanden!

- **Voor het onderhoud of bij beschadigde netaansluiting de stekker uit het stopcontact trekken.**
- **Netaanslutsnoer van de gazonbeluchter weghouden.**

### Controle voor ieder gebruik:

- Controleer de gazonbeluchter voor ieder gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen (startbeugel, inschakelblokkering, achterklep, behuizing) beschadigd of versleten zijn.
- Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.
- Zorg er voor, dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en het apparaat zich in een veilige werksituatie bevindt.

Versleten en beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA Service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.

- Controleer de te beluchten oppervlakte voordat u met het werk begint.
- Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen (bijv. stenen, takken, snoeren) en haal deze indien nodig weg.

### Gebruik / verantwoordelijkheid:



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**  
**De gazonbeluchter kan voor ernstige verwondingen zorgen!**

- **Handen en voeten weghouden van de beluchtingswals.**  
U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.
- Gebruik de gazonbeluchter uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoeleinden.
- Werk alleen bij voldoende zicht.
- Klap het apparaat tijdens het gebruik niet om en til de achterklep niet op.
- Maakt u zichzelf vertrouwd met uw werkomgeving en houdt rekening met mogelijke gevaren die u door het geluid van de gazonbeluchter misschien niet kunt horen.

→ Draag stevige schoenen, en een lange broek ter bescherming van uw benen.

→ Let op voldoende afstand van de voeten tot de werktuigen.

→ Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

→ Beweeg de machine alleen stapvoets voort.  
→ Werkstand: Zorg bij het werken altijd voor een veilige en stevige stand.

→ Wees bijzonder voorzichtig als u van looprichting op een helling verandert.

### Kijk uit bij het achteruitlopen. Struikelgevaar!

- Gebruik de gazonbeluchter niet bij regen of in een vochtige, natte omgeving.
- Met de gazonbeluchter niet aan de rand van zwembaden of tuinvijvers werken.
- Houdt rekening met de tijden waarop het stil moet zijn in de gemeente waar u woont.

### Elektrische veiligheid:

- Aanslutsnoer weghouden van de beluchtingswals!
- Het aanslutsnoer dient regelmatig op beschadigingen en slijtage gecontroleerd te worden.
- Bij beschadiging van het aansluit- of verlengsnoer stekker direct uit stopcontact halen. In geen geval de netaansluiteiding aanraken voordat de stekker uit het stopcontact werd getrokken.

Het insteekcontact van het verlengsnoer moet spatwaterdicht zijn of de stekkers aan de verlengsnoeren moeten van rubber of met rubber overtrokken zijn.

Gebruik alleen volgens HD 516 toegelaten verlengkabels.

- Vraag om advies bij uw elektrospeciaalzaak.
- Gebruik alleen toegestane verlengsnoeren met voldoende snoerdoorsnede.
- Vraag om advies bij uw elektrospeciaalzaak.

Bevestigingsmiddelen voor aanslutsnoeren moeten gebruikt worden.

Wij raden aan een aardleksschakelaar te gebruiken met een nominale lekstroom ≤ 30 mA.

**Werkonderbreking:**

**Laat de gazonbeluchter nooit zonder toezicht achter op de werkplek.**

→ Als u het werk onderbreekt, zet de gazonbeluchter dan op een veilige plaats. Stekker uit het stopcontact halen!

→ Als u het werk onderbreekt om op een andere plaats verder te gaan, zet de gazonbeluchter dan tijdens het verplaatsen altijd uit. Zet de slijtagecompensatiehendel op transportstand.

**3. Werking****Op de juiste manier beluchten:**

De gazonbeluchter dient voor het verwijderen van verviltingen en mos in het gazon, evenals voor het doorsnijden van de wortels van kruipend onkruid.

Om een verzorgd gazon te behouden raden wij u aan het gazon afhankelijk van de toestand iedere 4 – 6 weken te beluchten.

→ Maai eerst het gazon op de gewenste hoogte.

*Dat is in het bijzonder bij hoog gras (vakantiegazon) aan te bevelen.*

Aanbeveling: Hoe korter het gras afgesneden wordt, des te beter kan het belucht worden, des te minder wordt het apparaat belast en des te langer is de levensduur van de beluchtingswals.

Te lang op één plek blijven met lopend apparaat of beluchten als de grond nat of te droog is, kan tot schade aan het gras leiden.

→ Duw voor een goed resultaat de gazonbeluchter met aangepaste snelheid in zo recht mogelijke banen.

Voor een volledig beluchting moeten de banen elkaar raken.

→ Het apparaat steeds in een gelijkmatig tempo, afhankelijk van de toestand van de grond, leiden.

→ Bij het werken op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten. Werk niet op zeer steile hellingen.

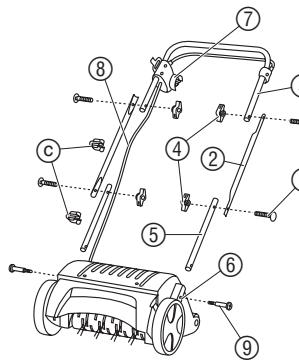
**Struikelgevaar!**

**Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit lopen en bij het trekken van de gazonbeluchter.**

Bij het beluchten van gedeeltes met veel mos wordt aanbevolen daarna het gazon bij te zaaien. De door het mos verdrongen grasoppervlakte kan zich daardoor sneller herstellen.

**Als u tijdens het gazonbeluchter op een obstakel stoot :**

1. Zet de gazonbeluchter buiten werking.
2. Verwijder het obstakel.
3. Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en laat het eventueel repareren.

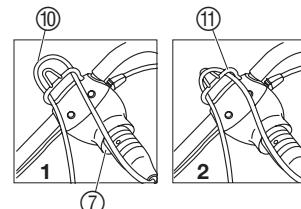
**4. Montage****Duwboom monteren:**

→ Bij de montage niet aan het aansluitsnoer ⑧ trekken.

1. De beide onderstangen ⑤ (met aan het eind een rond gat) in de bevestigingspunten van het motorhuis ⑥ steken en vastschroeven met de kruiskopschroeven ⑨.
2. Twee slotbouten ① van buiten door de boringen van de beide middenstangen ② steken en met twee vleugelmoeren ④ aan de onderstangen ⑤ vastschroeven.
3. Met twee andere slotbouten ① en de vleugelmoeren ④ de bovenstang met startgreep ③ vastschroeven aan de middenstangen ②. *De duwboom is nu opgebouwd.*

**Let op:** monteer de bovenstang met startgreep ③ zo dat de stekker ⑦ met de aansluitkabel ⑧ zich aan de rechterkant (in rijrichting) bevindt (zie afb.).

4. Aansluitsnoer ⑧ met de twee kabelclips ⑨ op de duwboom bevestigen.

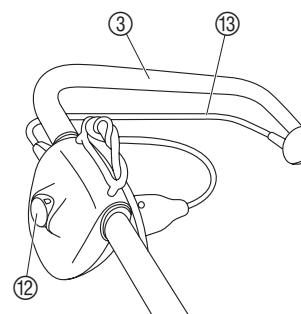
**5. Bediening****Verlengsnoer aansluiten:**

1. Koppeling van het verlengsnoer ⑩ op de stekker ⑦ steken.
2. Verlengsnoer ⑩ als lus door de kabeltrekontlasting ⑪ trekken ⑩ en er inhangen ②.  
*Daarmee wordt het per ongeluk losraken van de steekverbinding voorkomen.*
3. Verlengsnoer ⑩ in het elektrische stopcontact steken.

**Gazonbeluchter starten:**

**Gevaar op verwondingen als de gazonbeluchter niet zelfstandig uitschakelt!**

→ Veiligheidsinrichtingen op de gazonbeluchter niet verwijderen of overbruggen (bijv. door de starthendel aan de duwboom vast te binden).

**OPGELET! Beluchtingswals loopt na:**

- Gazonbeluchter nooit met lopende motor optillen, omkiepen of dragen!
- Nooit op een verharde ondergrond (bijv. asfalt) starten.
- De door de duwboom gegeven veiligheidsafstand tussen beluchtingswals en gebruiker altijd aanhouden.

1. Gazonbeluchter op een egaal gazon neerzetten.
2. Inschakelblokkering ⑫ ingedrukt houden en aan starthendel ⑬ op de duwboom ⑬ trekken. *De gazonbeluchter start.*
3. Inschakelblokkering ⑫ loslaten.

**Het verlengsnoer ⑩ moet tijdens het beluchten altijd in de werkrichting aan de zijkant van het te bewerken oppervlak geleid worden. Altijd weg van het aansluitsnoer werken.**

**Blokkeerbescherming:** als de beluchtingswals bijv. door een vreemd voorwerp blokkeert, start hendel direct loslaten. Als de blokkering langer dan 10 seconden duurt zonder dat de start-hendel is losgelaten, start de blokkeringsbescherming. In dat geval direct de start hendel loslaten. Na een afkoelperiode van ca. 1 minuut kan de gazonbeluchter weer gestart worden.



#### VERWONDINGSGEVAAR!

Als de blokkerbescherming geactiveerd wordt en men daarbij aan de start hendel blijft trekken, start de gazonbeluchter na ca. 1 minuut weer automatisch.

## 6. Onderhoud



#### GEVAAR! Verwondingen door de beluchtingswals!

- Voor onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
- Tijdens het onderhoud werkhandschoenen dragen.

#### Gazonbeluchter reinigen:



#### Gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade!

- Gazonbeluchter niet onder stromend water (in het bijzonder onder hoge druk) reinigen.
- Voor het reinigen van de gazonbeluchter geen harde of puntige voorwerpen gebruiken.

→ Verwijder afval en afgezet vuil van wielen, beluchtingswals en behuizing.

De gazonbeluchter is aan normale slijtage onderhevig. Des te intensiever het gebruik, des te groter de slijtage van de veren. Harde en zeer droge grond bespoedigen de slijtage evenals een buitensporig gebruik van de gazonbeluchter.

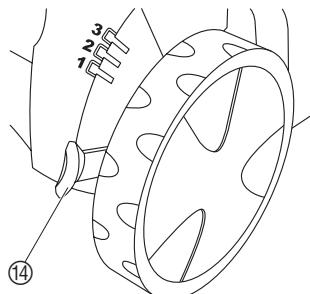
Als het resultaat steeds slechter wordt, kan de beluchtingwals 2 maal bijgesteld worden.

#### De gazonbeluchter heeft 4 instelposities:

- Transportpositie
- Beluchtingspositie 1
- Afstelpositie 2:  
bij versleten veren (de beluchtingswals wordt 3 mm lager gezet).
- Afstelpositie 3:  
Tweede afstelpositie bij versleten veren (de beluchtingswals wordt nog eens 3 mm lager gezet).

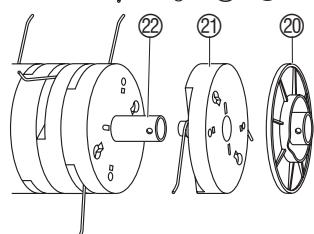
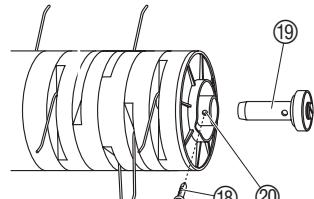
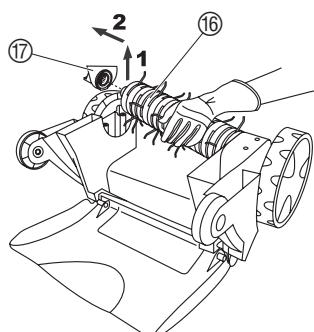
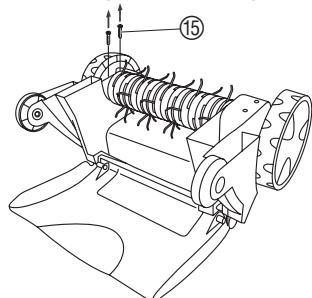
Slijtagecompensatiehendel ⑭ licht van de behuizing wegdrukken en op de gewenste stand zetten.

**Aanwijzing: de slijtagecompensatie dient niet voor het instellen van de hoogte. Het bijstellen van de beluchtingswals zonder zichtbare slijtage kan tot beschadiging van de beluchtingswals of tot overbelasting van de motor leiden.**



## 7. Opheffen van storingen

#### Beluchtingswals vervangen:



#### Storing

#### Abnormale geluiden. Klapperen aan het apparaat

#### Fluitend geluid



#### GEVAAR! Verwondingen door de beluchtingswals!

- Voor het opheffen van storingen de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
- Bij het opheffen van storingen werkhandschoenen dragen.

Als de beluchtingswals nog niet versleten is maar losse veren gebroken zijn, moeten deze vervangen worden. Er mogen alleen originele **GARDENA**-reserveveren gebruikt worden.

#### • Reserveveren voor elektrische gazonbeluchter ES 500 art. 4094

1. Twee schroeven ⑯ op de onderkant van de behuizing eruit schroeven.
2. Beluchtingswals ⑯ schuin optillen ⑰ en van de aandrijfjas aftrekken ⑱.
3. Lagerhouder ⑰ van de beluchtingswals ⑯ aftrekken.
4. Schroef ⑯ eruit draaien en lagerbout ⑲ eruit trekken.
5. Afdekplaat ⑳ en veer ㉑ van de veerhouder ㉒ aftrekken.
6. Nieuwe veer ㉑ en afdekplaat ㉐ op de veerhouder ㉒ schuiven.  
*Daarbij moeten de gaten van de afdekplaat ㉐ en de veerhouder ㉒ op elkaar liggen.*
7. Lagerbout ⑲ er zo inschuiven dat alle 3 gaten (lagerbouts ⑯, afdekplaat ㉐ en veerhouder ㉒) op elkaar liggen.
8. Schroef ⑯ erin draaien.
9. Beluchtingswals ⑯ op de aandrijfjas schuiven.
10. Lagerhouder ⑰ op de beluchtingswals ⑯ steken.
11. Lagerhouder ⑰ met de schroeven ⑯, zonder deze te ver te draaien, met de onderkant van de behuizing vastschroeven.

#### Oplossing

Vreemde voorwerpen op de beluchtingswals slaan tegen de gazonbeluchter.

1. Gazonbeluchter uitzetten. Stekker uit het stopcontact halen en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
2. Vreemde voorwerpen verwijderen.
3. Gazonbeluchter direct onderzoeken.

Fluitend geluid

Slippende tandriem.

→ Door de GARDENA-Service laten repareren.

Motor start niet

Elektrisch snoer defect.

→ Elektrisch snoer controleren.

Verlengsnoer met een eventueel te kleine capaciteit.

→ Vraag uw elektrovakman om raad.

**Motor stopt ermee omdat blokkeringbescherming is geactiveerd**

Blokkering door vreemde voorwerpen.

1. Motor uitzetten. Stekker uit het stopcontact halen.
2. Vreemde voorwerpen verwijderen.
3. Na een afkoelperiode van 1 minuut de gazonbeluchter weer in gebruik nemen.

Gekozen beluchtingshoogte te laag.

1. Motor laten afkoelen.
2. Slijtagecompensatie correct instellen.

Gras is te hoog.

→ Eerst maaien.  
Zie beschrijving onder "Op de juiste manier beluchten".

Geen goed werkresultaat

Veren is versleten.

→ Beluchtingswals bijstellen (zie Onderhoud).

Tandriem defect.

→ Tandriem door de GARDENA Service laten vervangen.

Gras te hoog.

→ Eerst maaien.



**Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.**

## 8. Buitengebruikstelling

### Opbergen:

Om plaats te besparen kan de gazonbeluchter door de vleugelmoeren los te schroeven ingeklappt worden.

**Let er daarbij op dat het snoer niet vastgeklemd wordt.**

→ De gazonbeluchter in een droge, gesloten, voor kinderen niet toegankelijke ruimte opbergen.

1. Motor uitzetten, netstekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de beluchtingswals stilstaat.
2. Voor het transport over kwetsbare oppervlakken, bijv. tegels, de slijtagecompensatie op de transportpositie zetten en de gazonbeluchter optillen.

### Transport:

Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.



**Afvalverwijdering:**  
(volgens RL2002/96/EG)

## 9. Leverbare accessories

Vangbak voor elektrische gazonbeluchter GARDENA ES 500

Art. nr. 4065

## 10. Technische gegevens

<b>Motorvermogen</b>	500 W
<b>Netspanning</b>	230 V
<b>Netfrequentie</b>	50/60 Hz
<b>Toerental van de beluchtingswals</b>	2.250 t.p.m.
<b>Beluchtingbreedte</b>	30 cm
<b>Slijtagecompensatie-instellingen</b>	3 x 3 mm (3 instellingen + transport)
<b>Werkplek verbonden emissiewaarde L<sub>pA</sub><sup>1)</sup></b>	77 dB (A)
<b>Werkplek verbonden geluids niveau L<sub>WA</sub><sup>2)</sup></b>	gemeten 89 dB (A) / gegarandeerd 91 dB (A)
<b>Trillingen a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Meetmethode volgens <sup>1)</sup> EN 60335-1 <sup>2)</sup> richtlijn 2000/14/EG

## 11. Service / Garantie

### Garantie:

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Nog de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De slijtagevoelige beluchtingsveren zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.  
Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjaus on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiinhenkilö.  
Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende esplicitamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.



<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	<b>Cyprus</b> FARMOKIPIKI LTD P.O. Box 7098 74, Digeni Akrita Ave. 1641 Nicosia Phone: (+357) 22 75 47 62 condam@spidernet.com.cy	<b>Italy</b> GARDENA Italia S.p.A. Via Santa Vecchia, 15 23868 Valmadreha (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	<b>Russia / Россия</b> 000 «Husqvarna» Leningradskaya street, vladenie 39 Khimki Business Park Building 2, 4th floor 141400 Moscow Region, Khimki Phone: +7 (495) 797 26 70
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Vera 745 (C1414A00) Buenos Aires Phone: (+ 54) 11 4858-5000 diego.poggi@ar.husqvarna.com	<b>Czech Republic</b> GARDENA spol. s.r.o. Tufanka 115 CZ-62700 Brno Phone: (+420) 548 217 777 gardena@gardenabro.cz	<b>Japan</b> KAKUCHI co., Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 – 1 Nibanocy, chiyoda-ku, Tokyo 102-0084 Phone: (+81)-(03)-3264-4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Singapore</b> HY-RAY PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 571785 Phone: (+65) 6253 2277 shiyi@hyray.com.sg
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5, Central Coast BC, NSW 2252 Phone: 0061 24352 7400 customer.service@ husqvarna.at	<b>Denmark</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 200 39 Malmö info@gardena.dk	<b>Latvia</b> SIA „Husqvarna Latvija“ Consumer Outdoor Products Bākūžu iela 6, Riga, LV-1024 info@husqvarna.lv	<b>Serbia</b> DOMEL d.o.o. Savski Nasip 7 11070 Novi Beograd Serbia Phone: (+381) 11 2772 204 miroslav.jejina@domel.co.yu
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestraße 36 4010 Linz Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at	<b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald, Harju maakond 75305 kontakt.ejt@husqvarna.ee	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	<b>Slovenia</b> GARDENA d.o.o. Brodisce 15 1236 Trzin Phone: (+386) 1 580 93 32 servis@gardena.si
<b>Belgium</b> GARDENA Belgium NV/SA Leuvensesteenweg 555 b10 1930 Zaventem Phone: (+32) 27 20 921 2 info@gardena.be	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatku 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) - 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>South Africa</b> GARDENA South Africa (Pty) Ltd. P.O. Box 11534 Vorna Valley 1686 Phone: (+27) 11 315 02 23 sales@gardena.co.za
<b>Brazil</b> Palash Importação e Comércio Ltda Rua São João do Araguaiá, 338 Barueri – SP – CEP: 06409-060 Phone: (+55) 11 4198-9777 eduardo@palash.com.br	<b>France</b> Husqvarna France S.A.S. 9 – 11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières B.P. 99 92232 Gennevilliers cedex Phone: (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@gardena.fr	<b>Netherlands</b> GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	<b>Spain</b> Husqvarna Espana S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas) atencioncliente@gardena.es
<b>Bulgaria</b> Husqvarna Bulgaria EOOD 72 Andrey Ljapchev Blvd. 1799 Sofia Phone: 02/9 75 30 76	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe Co Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	<b>Meth. Antilles</b> Jonka Tuincentrum Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	<b>Sweden</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Försäljningskontor Sverige Box 9003 20039 Malmö info@gardena.se
<b>Canada</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	<b>Greece</b> HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/ία Ηρακλείου 33A Βι. Πε. Κορωπίου 19 400 Κορωπί Αττικής Phone: (+30) 210 6620225 – 6 service@agrokip.gr	<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76437 Manukau City 2241 Phone: 0694 9 9202410 sales.nz@husqvarna.co.nz	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: +41 (0) 62 887 37 00 info@gardena.ch
<b>Chile</b> Garden Chile S.A. San Sebastián 2839 Ofic. 701 A Las Condes - Santiago de Chile Phone: (+56) 2 20 10 708 garfar_cl@yahoo.com	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+36) 80 20 40 33 gardena gardena.hu	<b>Norway</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontoret Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	<b>Turkey</b> GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1 34873 Kartal - İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Costa Rica</b> Compania Exim EuroiberAmericana S.A. Apto Postal 1260 San José Phone: (+506) 223 20 75 exam_euro@racsa.co.cr	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	<b>Poland</b> HUSQVARNA Poland Spółka z o.o. ul. Wysokościego 15 b 03-371 Warszawa Oddział w Szymborowie Szymborow 9 d 05-532 Baniocha	<b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» Васильківська, дн. 204-Г 03022, Київ Tel.: (+38 044) 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Croatia</b> SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	<b>Ireland</b> McLoughlins RS Unit 5 Norther Cross Business Park North Road, Finglas Dublin 11	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal SA Sintra Business Park Edifício 1 - Fracção 0 G Abrunheira 2710-089 Sintra info@gardena.pt	<b>USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com
		<b>Romania</b> MADEX INTERNATIONAL SRL Soseaua Odăi 117 - 123 Sector 1, București, RO 013603 Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6 madex@gardena.ro	4066-20.960.05/1209 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com